

ORO TIEKIMO IRENGINIAI

ПРИТОЧНЫЕ АГРЕГАТЫ

AIR HANDLING UNITS

LÜFTUNGSGERÄTE

VEKA

Techniniai duomenys

LT

Технические данные

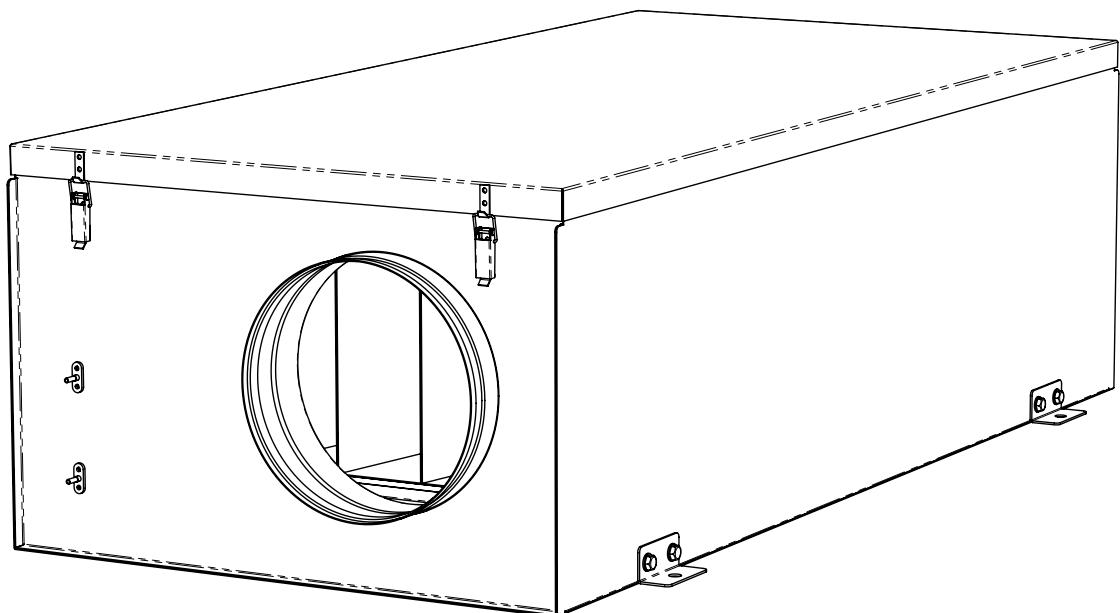
RUS

Technical data

GB

Technische Daten

D

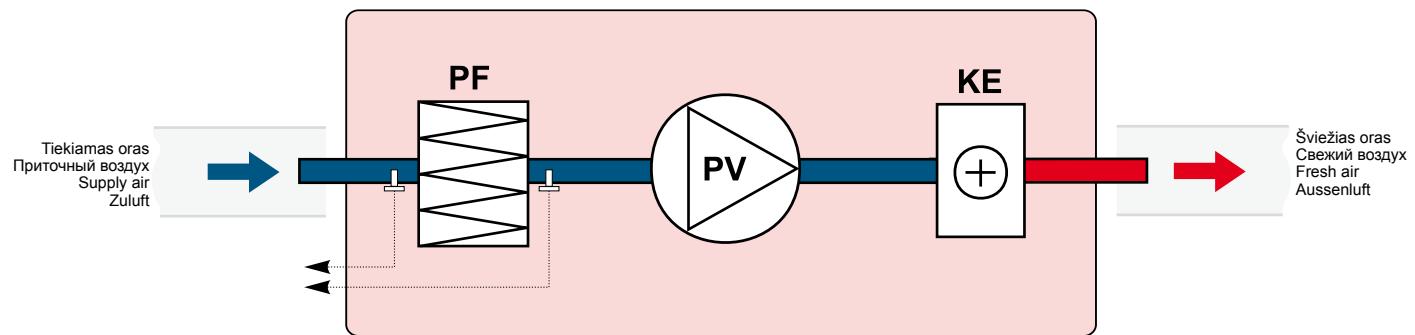


Transportavimas ir saugojimas	Транспортировка и хранение	Transportation and storage	Transport und Lagerung
<p>LT</p> <p>Visi iрenginiai yra supakuoti gamykloje taip, kad atlaikytų normalias pervežimo sąlygas. Iškraudami ir sandeliuodam iрenginius naudokite tinkamą kėlimo įrangą, kad išvengtumėte žalos ir sužeidimų. Nekelkite iрenginių už maitinimo laidų, sujungimo dėžių, oro paëmimo arba šalinimo flanšų. Venkite sutrenkimui ir smūgių perkrovui. Iki sumontavimo iрenginius sandeliuodam sausoje vietoje, kur santykinė oro drėgmė neviršija 70% (esant +20°C), vidutinė aplinkos temperatūra - tarp +5°C ir +40°C. Sandeliavimo vieta turi būti apsaugota nuo purvo ir vandens.</p> <p>Venkite iгalaičio tokius gaminius sandeliavimo. Nepatarame sandeliuoti ilgiau nei vienerius metus.</p>	<p>RUS</p> <p>Все поставляемые агрегаты упакованы на заводе таким образом, чтобы обеспечить условия надежной транспортировки. Во время разгрузки и хранения пользуйтесь подходящей подъемной техникой чтобы избежать повреждений и ранений. Не поднимайте агрегаты за кабель питания, коробки подключения и фланцы, подачи и вытяжки воздуха. Берегите от ударов и перегрузок. До монтажа храните агрегаты в сухом помещении, где относительная влажность воздуха не превышает 70% (при +20°C), средняя температура окружающей среды - между +5°C и +40°C. Место хранения должно быть защищено от грязи и воды.</p> <p>Не рекомендуется хранить агрегат на складе больше одного года.</p>	<p>GB</p> <p>Units are packed in the factory to comply needs of normal transportation handling. Use suitable lifting and moving equipment when handling units in order to prevent damages and injuries. Do not use cables, terminal boxes, and inlet-exhaust flanges for lifting and moving units. Avoid hits and shock loads. Units should be stored in dry rooms where relative humidity max. 70% (at +20°C), ambient temperature is within the range of +5°C to +40°C. Units should be protected from dust, dirt and water.</p> <p>Avoid long term storing. Longer than 1 year is not recommended.</p>	<p>D</p> <p>Lagern Sie die Anlage in seiner Originalverpackung trocken und wettergeschützt. Das Gerät darf nicht an den Zuleitungen, Verbindungsblocks, Stützen oder Flanschen gehoben oder getragen werden. Decken Sie offene Paletten mit Plänen ab und schützen Sie das Gerät vor Schmutzeinwirkung. Halten Sie eine Lagertemperatur von + 5°C bis 40°C bei max. 70% Luftfeuchtigkeit ein. Bei Lagerzeiträumen von über 1 Jahr prüfen Sie vor der Montage die Leichtgängigkeit der Ventilatorträger.</p>
Aprašymas	Описание	Description	Beschreibung
<p>LT</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mažas triukšmo lygis • Reguliuojamo greičio ventiliatorius (itamos keitimasis) • Elektrinis arba vandeninis šildytuvas • Lengvai nuimamas dangtis patikrinimui • Filtru dėžė su EU5 arba EU3 klasės filtru • Oro tiekimo agregatas skirtas oro padavimui į patalpas. Jis susideda iš išcentrinio ventiliatoriaus, kurio greitis gali būti valdomas regulatoriumi, oro šildytuvo ir kišeninio filtro. Agregatas, kuriu šildymo galingumas iki 3 kW (~1f) arba iki 6 kW (~2f), gali būti naudojami elektrinio šildymo reguliatoriai. Visi šie elementai sumontuoti izoliuotame korpuse. Izoliacijos storis 50 mm. Korpusas pagamintas iš cinkuotos skardos su lengvai nuimamu dangtiniu. Dangtis tvirtinamas keturiuose lengvai atsegamais lankstais. <p><i>Iрenginio paskirtis</i> yra oro valymas, šildymas ir tiekimas į patalpas. Naudojamas tik švaraus oro ventilavimo ir kondicionavimo sistemoje.</p> <p><i>Aгрегат предназначен</i> для очистки, подогрева и подачи чистого воздуха в помещения. Используется только в системах вентиляции и кондиционирования чистого воздуха</p>	<p>RUS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Низкий уровень шума • Вентилятор с регулированием скорости (изменение напряжения) • Электрический или водяной нагреватель • Легко снимаемая крышка для проверки. • Кассета фильтров с фильтром класса EU5 или EU3. <p>Агрегат подачи воздуха предназначен для подачи воздуха в помещения. Он состоит из центробежного вентилятора, скорость которого изменяется регулятором, а также нагревателя воздуха и карманного фильтра. Все эти элементы установлены в изолированном корпусе. Толщина изоляции 50 мм. Корпус изготовлен из оцинкованной стали с легким съемной крышкой. Крышка крепится легко отстегивающимися шарнирами. Для агрегатов, у которых тепловая мощность до 3 kW (~1f) или 6 kW (~2f), могут быть использованы электрические регуляторы тепла.</p> <p><i>The purpose of the unit is:</i> cleaning, heating and supplying room with exceptionally clean air. The unit is used in clean air ventilation and conditioning systems.</p>	<p>GB</p> <ul style="list-style-type: none"> • Low noise level • Adjustable voltage fan control • Electrical or water heater • Easily removable inspection cover • Filter box with pocket filter EU5 class • Possibility to install under ceiling <p>Air supply units for ventilation systems. Consists of speed controllable radial fan, heater, and pocket filter. Not designed for functioning in explosive – inclined areas. The unit is designed for the air supply into premises. Heaters with power capacity are: up to 3 kW (~1f) or 6 kW (~2f) and from 6 kW (~3f). All these components are placed in galvanized steel housing with 50 mm insulation. Service cover is fixed with 4 fasteners and can be easily removed.</p> <p><i>The purpose of the unit is:</i> cleaning, heating and supplying room with exceptionally clean air. The unit is used in clean air ventilation and conditioning systems.</p>	<p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> • Niedriges Geräuschniveau • Ventilator mit Geschwindigkeitsregelung (Spannungsänderung) • Elektrische oder Wasser-Erwärmungseinrichtung • Leicht abnehmbarer Deckel für Wartung • Filterkasten mit dem Filter der EU5 oder EU3-Klasse <p>Das Zuluf-Aggregat ist für Luftlieferung in Räumlichkeiten bestimmt. Es besteht aus einem Zentrifugalventilator, dessen Geschwindigkeit mithilfe eines Reglers gesteuert werden kann, einer Luftherwärmungseinrichtung und einem Taschenfilter. Für Aggregate mit einer Erwärmungsleistung bis 3 kW (~1f) oder bis 6 kW (~2f) können Regler der elektrischen Erwärmung verwendet werden. Alle diese Elemente sind im isolierten Gehäuse montiert. Das Gehäuse ist aus verzinktem Blech mit leicht abnehmbarem Deckel hergestellt. Der Deckel wird mit vier leicht aufknöpfbaren Schrauben befestigt.</p> <p><i>Die Anlage ist für den Transport, Filterung und die Aufwärmung sauberer Luft vorgesehen.</i></p>
Apsaugos priemonės	Меры предосторожности	Safety precautions	Sicherheitsmassnahmen
<p>LT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nenaudokite šio iрenginio kitiems tikslams, nei numatyti jo paskirtyste. - Neardykitė ir niekaip nemodifikuokite iрenginio. Tai galii sukelti mechaninį gedimą ar net sužeidimą. - Montuodami ir aptarnaudami iрenginį nenaudokite specialią darbinę aprangą. Būkite atsargūs - iрenginio ir jį sudarančiųjų dalių kampai ir briaujos gali būti aštros ir reiždžiančios. - Šalia iрenginio nedėvėkite plevesuojančių drabužių, kuriuos galėtų itraukti į dirbantį ventiliatorių. - Niekiškite pirštų ar kita daiktą į oro paëmimo ir išejimo apsaugines grotelės arba į prijungtą oratki. Bet kokiams svetimkiniu patektus į iрenginį, tuoj pat atjunkite nuo elektros maitinimo šaltinio. Prieš pašalinkindami svetimkinių ištitinkite, kad sustojo bet koks mechaninis judėjimas iрenginyje, atvėso šildytuvas. Taip pat ištitinkite, kad atsitiktinis iрenginio iungimas neįmanomas. - Nepajunkite iрenginio prie kitokio elektros tinklo, nei nurodyta lėpduke ant iрenginio korpuso. - Naudokite tik tinkamą išorinį jungiklį (zr. modelio lėpduke nurodytą galingumą ir vardinės srovės dydi). - Parinktai maitinimo laidas turi atitikti iрenginio galinguma. - Niekada nenaudokite pažeisto maitinimo laidą. - Niekada į šlapias rankas neimkite į elektros tinklą pajungtį maitinimo laidą. - Niekada nenardinkite prailginimo laidus ir kištukus jungtis į vandenį. - Nemontuokite iš nenaudokite iрenginio ant kreivų stovų, nelygių paviršių ir kitokių nestabilų plotkišumu. - Montuokite iрenginį tvirtai, tuo užtikrinkamai saugujo naudojimą. - Niekada nenaudokite šio iрenginio sprogimui palankioje ir agresyviu medžiagų turinčioje aplinkoje. 	<p>RUS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Не используйте агрегат по другим целям, нежели указано в его предназначении. - Не разбирайте и никаким образом не модернизируйте агрегат. Это может стать причиной механической поломки или ранения. - Во время монтажа и обслуживания агрегата используйте специальную рабочую одежду и будьте осторожны - углы агрегата и составляющих частей могут быть острыми и резкими. - Во время работы агрегата не прикосайтесь и остерегайтесь, чтобы прочие предметы не попали в решетки подачи и вытяжки воздуха или в подключенный воздуховод. При попадании любого постороннего предмета в агрегат немедленно отключите от источника питания. Перед изъятием постороннего предмета убедитесь, что в вентиляторе остановился любой механическое движение и удостоверьтесь, что случайное включение агрегата невозможна. - Не подключайте к электрической сети с иными данными, чем предъявленные на наклейке с тех. данными модели на корпусе агрегата. - Подберите используйте внешний включатель - автоматический предохранитель в соответствии с электрическими параметрами предъявленными на наклейке с тех. данными модели на корпусе агрегата. - Кабель питания должен быть подобран в соответствии с мощностью агрегата. - Не используйте кабель питания с поврежденной изоляцией. - Не берите подключенный в электросеть кабель мокрыми руками. - Не допускайте погружения кабеля питания и разъемов в воду. - Не устанавливайте и не используйте агрегат на нестабильных подставках, неровных, кривых и пр. неустойчивых поверхностях. - Устанавливайте агрегат надежно, тем обеспечивая безопасное использование. - Не используйте агрегат в взрывобопасной и агрессивные элементы содержащей среде. 	<p>GB</p> <ul style="list-style-type: none"> - Do not use the unit for purposes other than its intended use. - Do not disassemble or modify the unit in any way. Doing so may lead to mechanical failure or injury. - Use special clothing and be careful while performing maintenance, and repair jobs - edges of the components' casings may be sharp and cutting. - Do not wear loose clothing that could become entangled in to operating unit. - Do not place fingers or other foreign objects through inlet or exhaust guards or into connected duct. Should a foreign object enter the unit, immediately disconnect power source. Be certain all mechanical motion has stopped, the heater cooled down, and make sure that restart is not possible before removing foreign object. - Do not connect to any other power voltage source than indicated on the model label. - Use external motor protection-switcher only corresponding to the nominal current specification on the model label. - Power cable should correspond to unit power specifications (see model label). - Do not use power cable with frayed, cut, or brittle insulation. - Never handle energized power cable with wet hands. - Never let power cables or plug connections lay in water. - Do not place or operate unit on unsteady surfaces and mounting frames. - Mount the unit firmly to ensure safe operating. - Never use this unit in any explosive or aggressive elements containing environment. 	<p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Anlage darf nur für den dafür vorgesehenen Zweck gemäß Bedienungsanleitung verwendet werden. - Die Demontage und Montage darf nur gemäß der Betriebsanleitung vorgenommen werden (Verletzungsfgeahr oder Gefahr mechanischer Störungen) - Bei der Montage und Inbetriebnahme muss Sicherheitskleidung getragen werden. Vorsicht: die Winkel und Kanten der Anlage und der Komponenten können scharf sein und Verletzungen verursachen; - Bei der Arbeit sollte eng anliegende Kleidung getragen werden! - Weder Finger noch Gegenstände in die Zuluft-Abluftanschlüsse stecken. - Sollten Fremdkörper in die Anlage gelangen, Ventilator ordnungsgemäß stillsetzen und vom Netz trennen. Vor Beseitigung des Fremdkörpers Stillstand des Laufrades abwarten und die Heizung abkühlen lassen! Gegen Wiedereinschalten sichern! - Die Anlage muss gemäß Typenschild und Angaben des Herstellers angeschlossen werden. - Anschluss mit Überlastungsschutzschalter gemäß Angaben auf dem Typenschild. - Die Netzzuleitung muss der Kapazität der Anlage entsprechen. - Die Verwendung einer beschädigten Zuleitung ist unzulässig. - Elektrische Kabel, welche unter Strom stehen, NICHT mit nassen Händen anfassen! - Verlängerungskabel und Steckerverbindungen NICHT mit Wasser in Berührung bringen. - Anlage nicht auf schiefen Konsolen, unebenen oder instabilen Flächen montieren und betreiben. - Die Anlage muss stabil montiert werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. - Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdet Umgebung oder für aggressive Stoffe verwendet werden.

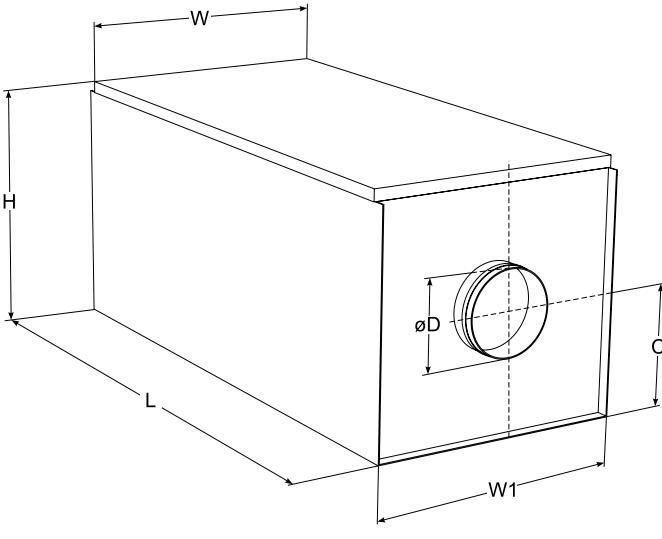
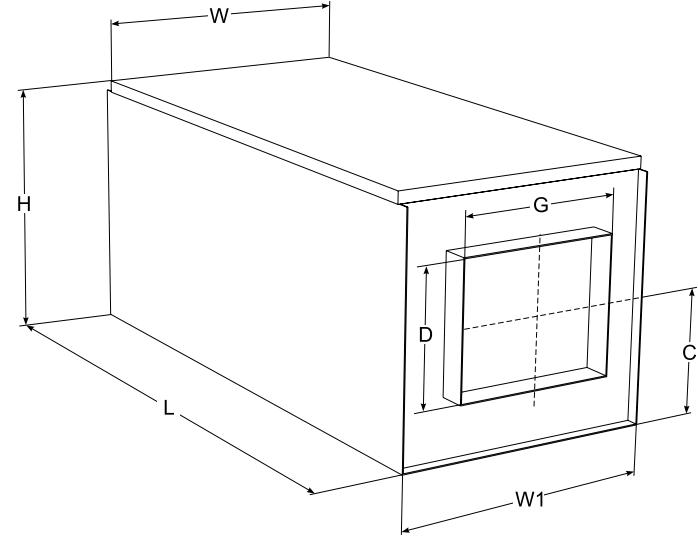
Montavimas	Установка	Mounting	Montage
<p>LT</p> <ul style="list-style-type: none"> - Montavimo darbus turėtų atlikti tik patyrę ir apmokyti darbuotojai. - Montuokite agregatą ant tvorio ir patikimo paviršiaus. - Prijunkdami ortakius vadovaukiteis nuorodas mis ant agregato korpuso. 	<p>RUS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Монтажные работы должны выполняться только опытными и квалифицированными специалистами. - Установите агрегат на твердое и стабильное основание. - Подключайте воздуховоды следуя указаниям на корпусе агрегата. 	<p>GB</p> <ul style="list-style-type: none"> - Installing should only be performed by qualified and trained staff. - Mount the unit on safe and firm base. - Connect unit to duct system with reference to information on AHU body. 	<p>D</p> <ul style="list-style-type: none"> - Die Montage darf nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal durchgeführt werden. Das Aggregat ist auf festem, ebenem Grund aufzustellen. Bei Anschließen der Rohrleitungen die Aufkleber auf dem Gehäuse beachten.

Elektrinis pajungimas	Электрическое подключение	Electrical connection	Elektrischer Anschluss
<ul style="list-style-type: none"> - Elektrinis pajungimas gali būti atliktas tik kvalifikuoto elektriko pagal, galiojančius tarptautinius ir nacionalinius elektrosaugos, elektros įrenginių įrengimo, reikalavimus. - Naudoti tik tokį elektros šaltinį, kurio duomenys yra nurodyti ant įrenginio lipduko. - Maitinimo kabelis turi būti parenkamas pagal įrenginio elektrinius parametrus. - Būtina sumontuoti automatinį jungiklį su mažiausiai 3 mm kontaktų tarpeliu. Automatinis jungiklis parenkamas pagal elektrinius parametrus, pateiktus techninių duomenų lentelėje. - Įrenginys būtinai turi būti žemintas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Электрическое подключение может проводиться только квалифицированным электриком и соблюдая действующие международные и национальные стандарты электрического подключения. - Сеть электропитания должна соответствовать требованиям на тех наклейке, на корпусе агрегата. - Кабель питания должен быть подобран в соответствии с электрическими параметрами агрегата. - Автоматический выключатель, с минимальным 3 мм зазором между контактами, должен быть смонтирован. Автоматический выключатель должен быть подобран в соответствии с электрическими параметрами агрегата. - Агрегат обязательно должен быть заземлен. 	<ul style="list-style-type: none"> - Electrical connection can be made only by qualified electrician according valid international and national standards and requirements. - Use power source only with data as shown on AHU label. - Power supply cable must be selected according AHU electrical data. - Automatic circuit breaker with minimum 3 mm. contact gap must be installed. Circuit breaker must be selected corresponding to AHU electrical data. - AHU must be grounded. 	<ul style="list-style-type: none"> - Der elektrische Anschluss darf nur durch ausgebildetes Elektrofachpersonal unter Beachtung der gültigen internationalen und nationalen Anforderungen an Elektroschutz, Installation von Elektroanlagen durchgeführt werden. - Nur Stromquelle verwenden, deren Daten am Typenschild der Anlage angegeben sind. - Aufwahl des Versorgungskabels muss nach den elektrischen Parametern der Anlage erfolgen. - Es muss ein Automatikschalter mit mindestens 3 mm weiten Spalten zwischen den Kontakten montiert werden. Auswahl des Automatikschalters erfolgt nach den elektrischen Parametern, die in der Tabelle der technischen Daten angegeben sind. - Die Anlage muss unbedingt geerdet sein.

Sudėtinės dalys	Комплектующие	Components	Schema
<p>LT</p> <p>PV - tiekiamo oro ventilatorius KE - elektrinis šildytuvas PF - šviežio oro filtras</p>	<p>RUS</p> <p>PV - вентилятор приточного воздуха KE - электрический нагреватель PF - фильтр для свежего воздуха</p>	<p>GB</p> <p>PV - supply air fan KE - electrical heater PF - filter for supply air</p>	<p>D</p> <p>PV - Zuluftventilator KE - Elektro-Heizregister PF - Außenluftfilter</p>



Aptarnavimas	Обслуживание	Maintenance	Bedienung
(LT)	(RUS)	(GB)	(D)
Prieš atidarydami agregato duris būtinai atjunkite elektros srovę ir palaukite, kol pilnai nustos suktis ventiliatorius (apie 2 min.).	Перед тем, как открывать дверцу агрегата, отключите агрегат от электросети и подождите, пока вентилятор остановится полностью (около 2 мин.).	Unplug unit from mains first and wait for 2 minutes (till fan fully stops) before opening the covers.	Bevor die Gerätetüren geöffnet werden dürfen, Gerät elektrisch vom Versorgungsnetz trennen und etwa 2 Min. warten, bis der Ventilator völlig stehen bleiben.
Filtrai	Фильтры	Filters	Filter
Užsiteršę filtrai, didina oro pasipriešinimą, dėl to sumažėja į patalpas paduodamo oro kiekis. - Filtrus reikia valyti kas 3-4 mėnesius arba pagal filtro užterštumo jutiklio parodymus (jutiklis tiekiamas atskirai, kaip priedas). Filtras išvalomasis dulkiai siurbliu arba pakeičiamas. - Filtrus patartina keisti po 3 valymų (1-2 kart per metus).	Грязные фильтры повышают сопротивление воздуха в нем, по этой причине в помещение попадает меньшее количество воздуха. - Фильтры рекомендуется чистить каждые 3-4 месяца. Фильтр надо прочистить пылесосом или заменить новым фильтром. - После трехразовой очистки фильтр рекомендуется поменять на новый (1-2 раза в год).	Dirty filters increase air resistance in the filter, i.e. less air volume is supplied into the premises. - Filter preferably should be exchanged with a new one every 3 months or when the filter clogging sensor indicates.	Verunreinigte Filter erhöhen die Druckverluste, d.h. ein geringeres Luftvolumen gelangt in die Räume. - Die Filter werden ca. alle 3 Monate ersetzt bzw. je nach Signal der Filterüberwachung (Filterwächter werden als Option geliefert).
Ventiliatorius	Вентилятор	Fan	Ventilator
- Aptarnavimo darbus turėtų atlikti tik patyrę ir apmokyti darbuotojai. - Ventiliatorius turi būti apžūrimas ir valomas mažiausiai 1 kartą per metus. - Prieš pradedant aptarnavimo ar remonto darbus išitinkite, ar irenginys atjungtas nuo elektros tinklo. - Aptarnavimo darbus pradėkite tik sustojus bet kokiam judejimui ventiliatoriui. - Vykdami teorinius aptarnavimo darbus laikykites visų darbo saugos taisykių. - Variklio konstrukcijoje panaudoti aukšto našumo guoliai. Jie yra užresuoti ir nereikalauja kokiečių tepimo per visą variklio tarnavimo laiką. - Ajudinkite ventiliatorių nuo irenginio. - Būtina kruopščiai apžiūrėti ventiliatoriaus sparnuotę, ar nesusidėrė dulkų ir kitokij meidžių aprašas, galinčios išbalansuoti sparnuotę. Išbalansavimą sukelia vibracija ir greitesnį variklio guolių susidėvėjimą. - Nuvalykite sparnuotę ir korpuso vidų švelniu, netirpdančiu bei korozijos neskatinančiu pliovinu. - Valydamis sparnuotę nenaudokite aukšto slėgio irenginių, šveitiklių, aštrijų ir rankių arba agresyvių tirpiklių, galinčių išbrežti ar pažeisti sparnuotę. - Valydamis sparnuotę nepanardinkite variklį į skystį. - Išitinkite, ar sparnuotės balansinės svarsčiai savo vietose. - Išitinkite, ar sparnuotė neklūna už korpuso. - Sumontuokite ventiliatorių atgal į irenginį. Prisunkite prie elektros tinklo. - Jei po aptarnavimo darbu ventiliatorius neįsijungia, arba savaimė įsijungia termokontaktinė apsauga - kreipkitės į gamintoją.	- Работы по обслуживанию должны проводиться только опытными и квалифицированными специалистами. - Осмотр и работы по обслуживанию должны проводиться не реже 1 раза в 6 месяцев. - Сооблюдайте правила техники безопасности провода работы по обслуживанию или ремонту. - Перед началом работ по обслуживанию или ремонту убедитесь, что вентилятор отключен от питания. - Приступайте к работам по обслуживанию или ремонту только убедившись, что вентиляторе остановилось любое механическое движение. - Подшипники запрессованы не требуют обслугивания на весь срок службы двигателя. - Отсоедините вентилятор от агрегата. - Тщательно осмотрите крыльчатку вентилятора. Покрытие пылью или пр. материалами может нарушить балансировку крыльчатки. Это вызывает вибрации и ускоряет износ подшипников двигателя. - Крыльчатку следует чистить не агрессивными, коррозионно крыльчатки и корпуса не вызывающими моющими средствами и водой. - Для чистки крыльчатки запрещается использовать струю высокого давления, абразивные материалы, острые предметы и агрессивные растворители, способные поцарапать или повредить крыльчатку вентилятора. - Для чистки крыльчатки запрещается использовать струю высокого давления, абразивные материалы, острые предметы и агрессивные растворители, способные поцарапать или повредить крыльчатку вентилятора. - Во время чистки не погружайте крыльчатку в жидкость. - Убедитесь, что балансировочные грузики крыльчатки на своих местах. - Убедитесь, что крыльчатка не прикасается к корпусу. - Установите вентилятор обратно в агрегат и подключите к электросети. - Если обратно установленный вентилятор не включается или срабатывает термоконтактная защита - обращайтесь к производителю.	- Maintenance and repair should only be performed by experienced and trained staff. - The fan should be inspected and cleaned if needed at least 1/year. - Be sure the fan is disconnected from power source before performing any maintenance or repair. - Proceed to maintenance and repair after any rotation in the fan stopped. - Observe staff safety regulations during maintenance and repair. - The motor is of heavy duty ball bearing construction. The motor is completely sealed and requires no lubrication for the life of the motor. - Detach fan from the unit. - Impeller should be specially checked for built-up material or dirt which may cause an imbalance. Excessive imbalance can lead to accelerated wear on motor bearings and vibration. - Clean impeller and inside housing with mild detergent, water and damp, soft cloth. - Do not use high pressure cleaner, abrasives, sharp instruments or caustic solvents that may scratch or damage housing and impeller. - Do not plunge impeller into any fluid. - Make sure, that impeller's balance weights are not moved. - Make sure the impeller is not hindered. - Mount the fan back into the unit. Connect the fan to power supply source. - If the fan does not start after maintenance or repair, contact the manufacturer.	- Montage und Elektroarbeiten nur durch ausgebildetes und eingewiesenes Fachpersonal und nach den jeweils zutreffenden Vorschriften ausführen. - Die Anlage muss min. einmal pro Jahr geprüft und gereinigt werden. - Vor der Wartung oder Reparatur sicherstellen, dass die Anlage vom Stromnetz getrennt ist. - Arbeiten dürfen nur bei abgeschaltetem und mechanischen Stillstand des Laufrades sowie nach Abkühlung der Heizung vorgenommen werden! Gegen Wiedereinschalten sichern! - Arbeitssicherheitsregelungen bei der technischen Bedienung beachten. - In der Motorkonstruktion sind hochwertige Lager eingebaut. Die Lager sind eingepresst und erfordern keine Schmierung. - Ventilator von der Anlage abschalten. - Die Flügel vom Ventilator auf Ablagerungen und Staub prüfen, starke Verschmutzung kann zu Unwucht führen. Die Unwucht verursacht eine Vibration und schnelleren Lagerverschleiß. - Flügel und Gehäuse mit einem sanften Reinigungsmittel abwaschen, keine aggressiven Putzmittel verwenden die das Material angreifen können. Flügel und Gehäuse danach mit viel Wasser gründlich reinigen, keine Hochdruckanlage, Putzmittel, scharfes Werkzeug oder aggressive Stoffe verwenden, die zu Kratzer und Beschädigungen führen könnten. - Beim Reinigen der Flügel Motor vor Feuchtigkeit und Nässe schützen. - Prüfen, dass die Wuchtgewichte am Flügel nicht verschoben werden. - Flügel darf nicht am Gehäuse streifen. - Montieren des Ventilators wieder in die Anlage. Anschließen der Anlage ans Stromnetz. - Sollte sich nach Wartung der Anlage der Ventilator nicht mehr einschalten lassen oder der Thermokontaktschutz auslösen, an den Hersteller wenden.

Matmenys	Размеры	Dimensions	Abmessungen																																																																											
(LT)	(RUS)	(GB)	(D)																																																																											
VEKA 400 - 2000		VEKA 3000 - 4000																																																																												
																																																																														
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>W [mm]</th> <th>W1 [mm]</th> <th>C [mm]</th> <th>L [mm]</th> <th>H [mm]</th> <th>ØD [mm]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>VEKA 400</td> <td>434</td> <td>430</td> <td>125</td> <td>900</td> <td>250</td> <td>125</td> </tr> <tr> <td>VEKA 700/2,4 - 9,0</td> <td>464</td> <td>460</td> <td>216</td> <td>1000</td> <td>400</td> <td>160</td> </tr> <tr> <td>VEKA 700/12,0</td> <td>464</td> <td>460</td> <td>216</td> <td>1130</td> <td>400</td> <td>160</td> </tr> <tr> <td>VEKA 850/2,0 - 3,0</td> <td>464</td> <td>460</td> <td>216</td> <td>1000</td> <td>400</td> <td>200</td> </tr> <tr> <td>VEKA 850/5,0 - 9,0</td> <td>464</td> <td>460</td> <td>216</td> <td>1100</td> <td>400</td> <td>200</td> </tr> <tr> <td>VEKA 850/12,0</td> <td>464</td> <td>460</td> <td>216</td> <td>1230</td> <td>400</td> <td>200</td> </tr> <tr> <td>VEKA 1000/2,4</td> <td>614</td> <td>610</td> <td>198</td> <td>1150</td> <td>400</td> <td>250</td> </tr> <tr> <td>VEKA 1000/5,0</td> <td>614</td> <td>610</td> <td>198</td> <td>1300</td> <td>400</td> <td>250</td> </tr> <tr> <td>VEKA 1000/9,0 - 12,0</td> <td>614</td> <td>610</td> <td>198</td> <td>1400</td> <td>400</td> <td>250</td> </tr> <tr> <td>VEKA 2000</td> <td>704</td> <td>700</td> <td>256</td> <td>1500</td> <td>500</td> <td>315</td> </tr> </tbody> </table>			W [mm]	W1 [mm]	C [mm]	L [mm]	H [mm]	ØD [mm]	VEKA 400	434	430	125	900	250	125	VEKA 700/2,4 - 9,0	464	460	216	1000	400	160	VEKA 700/12,0	464	460	216	1130	400	160	VEKA 850/2,0 - 3,0	464	460	216	1000	400	200	VEKA 850/5,0 - 9,0	464	460	216	1100	400	200	VEKA 850/12,0	464	460	216	1230	400	200	VEKA 1000/2,4	614	610	198	1150	400	250	VEKA 1000/5,0	614	610	198	1300	400	250	VEKA 1000/9,0 - 12,0	614	610	198	1400	400	250	VEKA 2000	704	700	256	1500	500	315
	W [mm]	W1 [mm]	C [mm]	L [mm]	H [mm]	ØD [mm]																																																																								
VEKA 400	434	430	125	900	250	125																																																																								
VEKA 700/2,4 - 9,0	464	460	216	1000	400	160																																																																								
VEKA 700/12,0	464	460	216	1130	400	160																																																																								
VEKA 850/2,0 - 3,0	464	460	216	1000	400	200																																																																								
VEKA 850/5,0 - 9,0	464	460	216	1100	400	200																																																																								
VEKA 850/12,0	464	460	216	1230	400	200																																																																								
VEKA 1000/2,4	614	610	198	1150	400	250																																																																								
VEKA 1000/5,0	614	610	198	1300	400	250																																																																								
VEKA 1000/9,0 - 12,0	614	610	198	1400	400	250																																																																								
VEKA 2000	704	700	256	1500	500	315																																																																								
<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>W [mm]</th> <th>W1 [mm]</th> <th>C [mm]</th> <th>L [mm]</th> <th>H [mm]</th> <th>ØD [mm]</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>VEKA 3000</td> <td>434</td> <td>430</td> <td>125</td> <td>900</td> <td>250</td> <td>125</td> </tr> <tr> <td>VEKA 4000</td> <td>464</td> <td>460</td> <td>216</td> <td>1000</td> <td>400</td> <td>160</td> </tr> </tbody> </table>			W [mm]	W1 [mm]	C [mm]	L [mm]	H [mm]	ØD [mm]	VEKA 3000	434	430	125	900	250	125	VEKA 4000	464	460	216	1000	400	160																																																								
	W [mm]	W1 [mm]	C [mm]	L [mm]	H [mm]	ØD [mm]																																																																								
VEKA 3000	434	430	125	900	250	125																																																																								
VEKA 4000	464	460	216	1000	400	160																																																																								

Techniniai duomenys		Технические данные		Technical data		Technische Daten		
	LT	RUS		GB		D		
						400/1,2-L1	400/2,0-L1	400/5,0-L1
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/тампа - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]			~1, 230	~1, 230	~2, 400	
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]			1,2	2,0	5,0	
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]			1,5	1,5	1,5	
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/тампа - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]			~1, 230	~1, 230	~1, 230	
	- galia/srové - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]			0,19 / 0,80	0,19 / 0,90	0,19 / 0,90	
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]			2120	2120	2120	
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart				IP-44	IP-44	IP-44	
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse					EU5	EU5	EU5	
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild					No.1	No.1	No.2	

				700/2,4-L1	700/5,0-L1	700/9,0-L1	700/12,0-L1
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/тампа - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~2, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		2,4	5,0	9,0	12,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/тампа - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srové - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		0,23 / 1,7	0,23 / 1,7	0,23 / 1,7	0,23 / 1,7
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]		2200	2200	2200	2200
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-44	IP-44	IP-44	IP-44
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse				EU5	EU5	EU5	EU5
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild				No.1	No.2	No.3	No.3

			850/2,0-L1	850/3,0-L1	850/5,0-L1	850/6,0-L1	850/9,0-L1	850/12,0-L1
Šildytuvas Гареватель Heizregister Heater	- fazé/jtampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~2, 400	~2, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	2,0	3,0	5,0	6,0	9,0	12,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazé/jtampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	0,28 / 1,18	0,28 / 1,18	0,28 / 1,18	0,28 / 1,18	0,28 / 1,18	0,28 / 1,18
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1190	1190	1190	1190	1190	1190
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-44	IP-44	IP-44	IP-44	IP-44	IP-44
			EU5	EU5	EU5	EU5	EU5	EU5
			No.1	No.1	No.2	No.2	No.3	No.3

			1000/2,4-L1	1000/2,4-L3	1000/5,0-L1	1000/5,0-L3	
Šildytuvas Гареватель Heizregister Heater	- fazé/jtampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~1, 230	~2, 400	~2, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		2,4	2,4	5,0	5,0
	- min. oro greitis - мин. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazé/jtampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		0,69 / 3,0	0,93 / 1,9	0,69 / 3,0	0,93 / 1,9
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]		1190	1380	1190	1380
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
				EU5	EU5	EU5	EU5
				No.4	No.5	No.6	No.7

			1000/9,0-L1	1000/9,0-L3	1000/12,0-L1	1000/12,0-L3
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/[tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		9,0	9,0	12,0
	- min. oro greitis - МИН. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/[tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~3, 400	~1, 230
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		0,69 / 3,0	0,93 / 1,9	0,69 / 3,0
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]		1190	1380	1190
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-54	IP-54	IP-54
				EU5	EU5	EU5
				No.8	No.9	No.12
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild				No.13		

			2000/6,0-L1	2000/6,0-L3	2000/15,0-L1	2000/15,0-L3	2000/21,0-L1	2000/21,0-L3
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/[tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~2, 400	~2, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]	6,0	6,0	15,0	15,0	21,0	21,0
	- min. oro greitis - МИН. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/[tampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]	1,15 / 5,1	1,50 / 2,6	1,15 / 5,1	1,50 / 2,6	1,15 / 5,1	1,50 / 2,6
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]	1210	1310	1210	1310	1210	1310
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart		IP-54	IP-54	IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
			EU5	EU5	EU5	EU5	EU5	EU5
			No.10	No.11	No.12	No.13	No.12	No.13
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild								

3000/15,0-L1 3000/15,0-L3 3000/21,0-L1 3000/21,0-L3							
Šildytuvas Гареватель Heizregister Heater	- fazė/itampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		15,0	15,0	21,0	21,0
	- min. oro greitis - МИН. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/itampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		2,5 / 11,0	2,5 / 4,1	2,5 / 11,0	2,5 / 4,1
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]		1340	1300	1340	1300
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
				EU5	EU5	EU5	EU5
				No.12	No.13	No.12	No.13

3000/30,0-L1 3000/30,0-L3 3000/39,0-L1 3000/39,0-L3							
Šildytuvas Гареватель Heizregister Heater	- fazė/itampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~3, 400	~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		30,0	30,0	39,0	39,0
	- min. oro greitis - МИН. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/itampa - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~1, 230	~3, 400	~1, 230	~3, 400
	- galia/srovė - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		2,5 / 11,0	2,5 / 4,1	2,5 / 11,0	2,5 / 4,1
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]		1340	1300	1340	1300
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-54	IP-54	IP-54	IP-54
				EU5	EU5	EU5	EU5
				No.12	No.13	No.12	No.13

4000/21,0-L3 4000/27,0-L3 4000/39,0-L3 4000/54,0-L3						
Šildytuvas Нагреватель Heizregister Heater	- fazė/тампа - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- naudojama galia - потребляемая мощность - power consumption - Leistungsaufnahme	[kW]		21,0	27,0	39,0
	- min. oro greitis - МИН. скорость воздуха - min. airspeed - min. Luftgeschwindigkeit	[m/s]		1,5	1,5	1,5
Ventiliatorius Вентилятор Fan Ventilator	- fazė/тампа - фаза/напряжение - phase/voltage - Phase/Spannung	[50 Hz/ VAC]		~3, 400	~3, 400	~3, 400
	- galia/srově - мощность/сила тока - power/current - Nennleistung/Nennstrom	[kW/A]		3,7 / 6,0	3,7 / 6,0	3,7 / 6,0
	- apsisukimai - обороты - speed - Drehzahl	[min ⁻¹]		1320	1320	1320
	- apsaugos klasė - класс защиты - protection class - Schutzart			IP-54	IP-54	IP-54
Filtro klasė Класс фильтра Filter class Filterklasse				EU5	EU5	EU5
Pajungimo schema Схема подключения Wiring diagram Anschlussbild				No.13	No.13	No.13

Įmonė pasilieka teisę keisti techninius duomenis

Производитель оставляет за собой право усовершенствования технических данных

Subject to technical modification

Änderungen in Konstruktion und Design sind vorbehalten

Elektros jungimo schemas**Схемы эл. соединений****Wiring diagrams****EI.Schaltplan**

LT

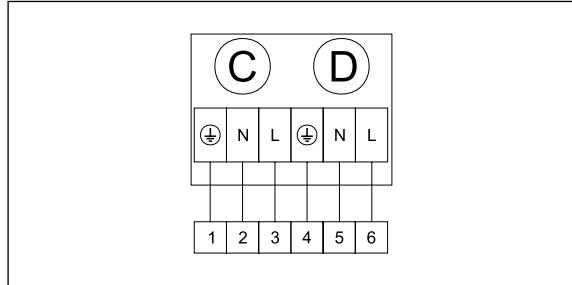
RUS

GB

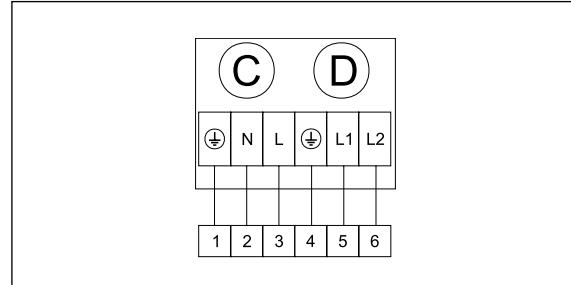
D

No. 1

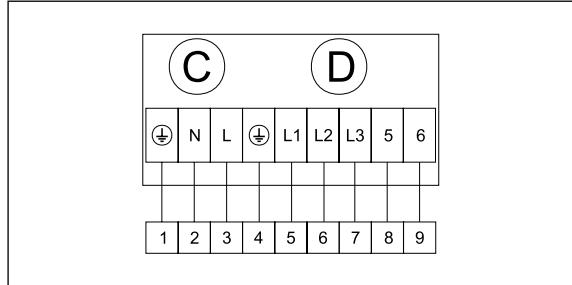
- C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

**No. 2**

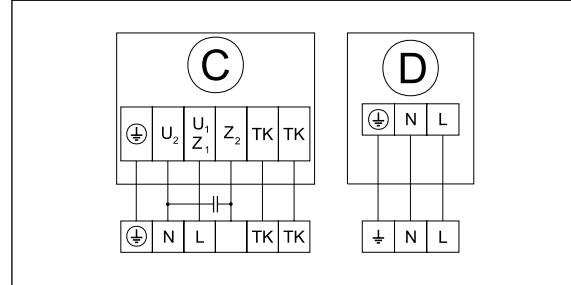
- C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

**No. 3**

- C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

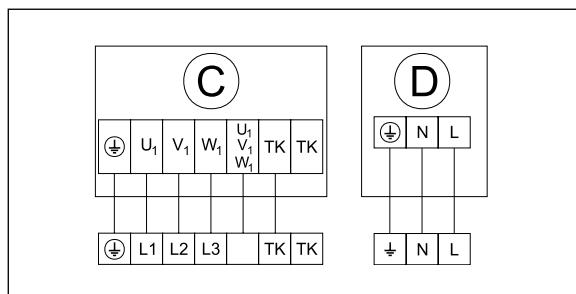
**No. 4**

- C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

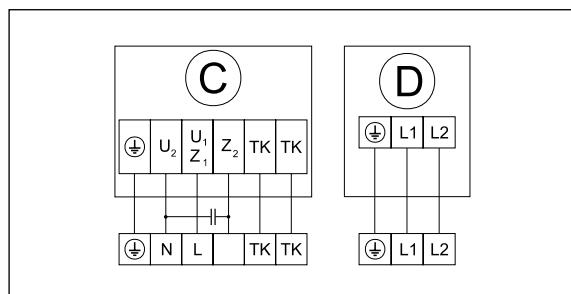


No. 5

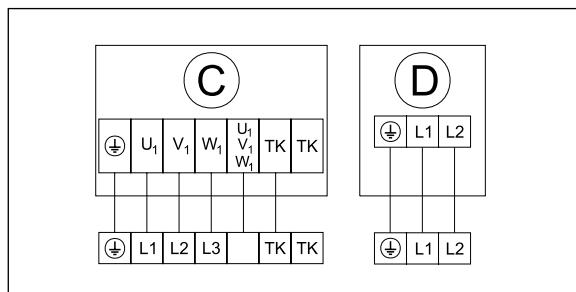
C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

**No. 6**

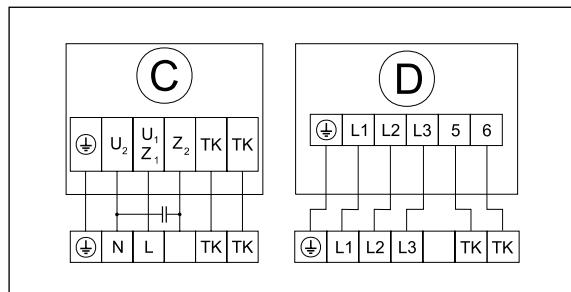
C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

**No. 7**

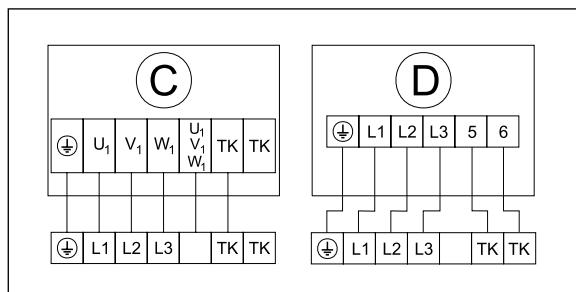
C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

**No. 8**

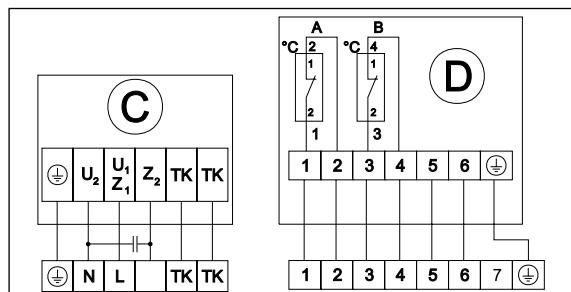
C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

**No. 9**

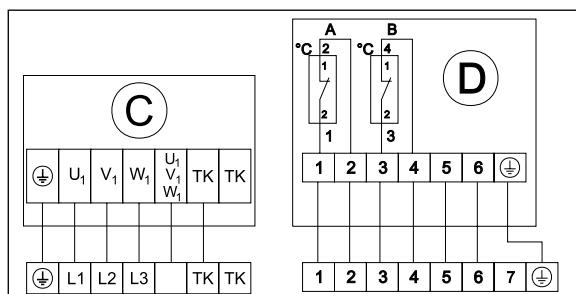
C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

**No. 10**

A -Overheat protection with manual reset 120°C
B -Overheat protection with automatical reset 60°C
C -Centrifugal fan
D -Electrical heater

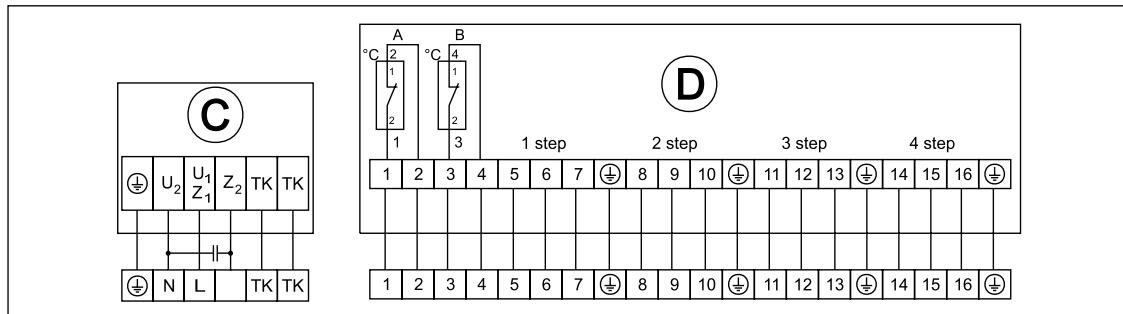
**No. 11**

A -Overheat protection with manual reset 120°C
B -Overheat protection with automatical reset 60°C
C -Centrifugal fan
D -Electrical heater



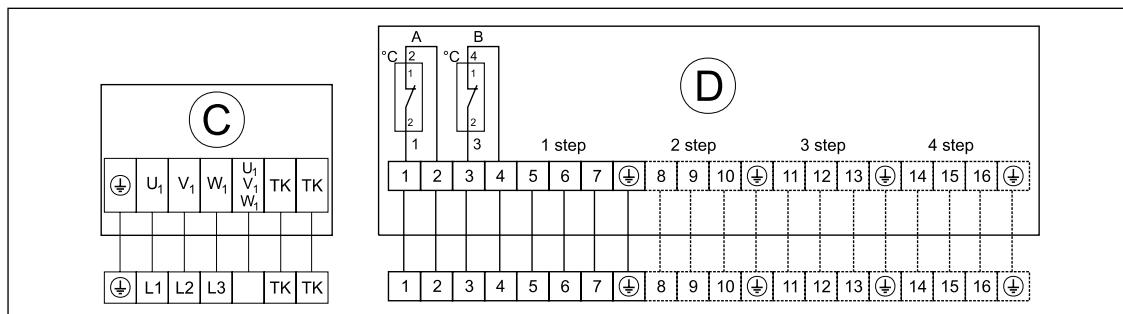
No. 12

- A -Overheat protection with manual reset 120°C
- B -Overheat protection with automatical reset 60°C
- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



No. 13

- A -Overheat protection with manual reset 120°C
- B -Overheat protection with automatical reset 60°C
- C -Centrifugal fan
- D -Electrical heater



Garantija	Гарантия	Warranty	Garantie
(LT)	(RUS)	(GB)	(D)
<p>Visa mūsų gamykloje pagaminta ventiliacinė įranga patikrinama bei išbandoma. Tiesioginiams pirkėjui parduodamas ir iš imonės teritorijos išgabemamas tik veikiantys, kokybiškas gaminys. Jam suteikiama 2 metų garantija nuo sąskaitos-faktūros išrašymo datos.</p> <p>Jei įranga sugadinama pervežimo metu, pretenzija turi būti pateikta transporto įmonei. Mūsų įmonė šiuo nuostoliu nedengia.</p> <p>Garantija netaikoma tais atvejais, kai gedimas atsiranda dėl: avarijos ar nelaimingo atsitikimo; netinkamo įrangos ekspluatavimo, aplaidžios priežiūros; įrangos susidėvėjimo. Garantija taip pat netaikoma įrangai, kuri be mūsų žinių ir sutikimo buvo modernizuota. Išvardinti dalykai nesunkiai pastebimi, grąžinus gaminį į mūsų gamyką ir atlikus pirminę apžiūrą.</p> <p>Jei pirkėjas nustato, kad ventiliacinė įranga neveikia ar turi defektų, jis per 5 darbo dienas turi kreiptis į pardvėją, nurodydamas kreipimosi priežastį, bei pristatytą įrangą pardavėjui už savo lėšas.</p>	<p>Изготовленное нами оборудование проходит испытания до отправки и отгружено из нашего завода в нормальном рабочем состоянии. Поэтому прямому покупателю мы предоставляем Гарантию, в течение 2 лет, считая от даты выставления счета.</p> <p>Если выясняется, что оборудование было повреждено во время перевозки, то претензии должны предъявляться перевозчику, поскольку мы не принимаем на себя никакой ответственности за такое повреждение.</p> <p>Эта гарантия не распространяется на дефекты, появившиеся из-за аварий, неправильной эксплуатации, пренебрежительного обслуживания и износа. Мы не можем возлагать на себя ответственность за одноразовые или последовательные расходы и издержки, вызванные дефектами вышеупомянутого рода. Эта гарантия не применяется к оборудованию, которому без нашего ведома и согласия были выполнены изменения. Когда оборудование возвращается на наш завод для осмотра, оно в первую очередь проверяется на наличие модернизирован.</p> <p>Если в нашем оборудовании обнаруживается дефект или происходит поломка, то покупатель должен сообщить нам в течение пяти дней и поставить оборудование изготовителю на завод. Затраты поставки оплачиваются клиентом.</p>	<p>All equipment manufactured by us is pre-run and tested before leaving our factory, and is shipped in good working order and condition. We therefore extend to the original purchasers the following Warranty for the period of two years from the original date of purchase.</p> <p>If equipment is found to have been damaged in transit, a claim should be made against carrier, as we assume no responsibility for such damage.</p> <p>This warranty does not apply to defects caused by accident, misuse, neglect, or wear and tear, nor can be held responsible for incidental and consequential expense and loss, nor does this warranty apply to equipment where alterations have been executed without our knowledge or consent. These conditions are readily discernable when the equipment is returned to our factory for inspection.</p> <p>If equipment is found to be faulty, or a breakdown occurred, the purchaser should inform us within five days and deliver the equipment to manufacturer. Delivery costs should be covered by customer.</p>	<p>Alle von uns produzierte Geräte sind bei uns ab Werk geprüft und getestet. Sie sind von guten Arbeitsordnung. Auf dem Grund geben wir für unseren Käufer vom Rechnungsdatum 2 Jahre Garantie.</p> <p>Wenn man ein Gerät während Transportierung beschädigt ist, muss die Schaden die Transportfirma zahlen, weil wir nehmen dafür keine Verantwortung.</p> <p>Die Geräte mit Schaden, die nach Unfällen, fehlerhafte Nutzung, nachlässiger Aufsicht oder in Folge des Verbrauchs entstanden sind, können nicht unter dieser Garantie stehen. Wir werden keine Verantwortung tragen für einmalige oder ständige Schaden und Auskommen, die deswegen entstehen werden. Unter Garantie stehen auch nicht die Geräte, in denen die Veränderungen gemacht waren, ohne uns zu informieren. Diese Veränderungen sind leicht zu bemerken, wenn sie für die Prüfung des Schadens zurücksendet werden.</p> <p>Nach der Feststellung des Schadens oder Defekts muss Käufer in 5 Tagen uns Bescheid geben und die Geräte auf seine Kosten für Prüfung zurücksenden.</p>

Barono TÜB "SALDA"

Ragainės g. 100, LT-78109 Šiauliai, Lithuania
 Tel. (+370 41) 540415
 Fax. (+370 41) 540417
 office@salda.lt
 www.salda.lt

Atstovas Lietuvoje UAB "SALDOS PREKYBA"

Išradėjų g. 13b,
 78149 Šiauliai
 Tel. (8~41) 540212
 Faks. (8~41) 596176
 prekyba@salda.lt

J.Kazlauskio g. 21,
 08314 Vilnius
 Tel. (8~5) 2733538
 Faks. (8~5) 2753007
 vilnius@salda.lt

Elektrėnų g. 8,
 51221 Kaunas
 Tel. (8~37) 353217
 Faks. (8~37) 452916
 kaunas@salda.lt

Dubysos g. 31-207,
 91181 Klaipėda
 Tel.. (8~46) 340314
 Faks. (8~46) 340314
 klaipeda@salda.lt